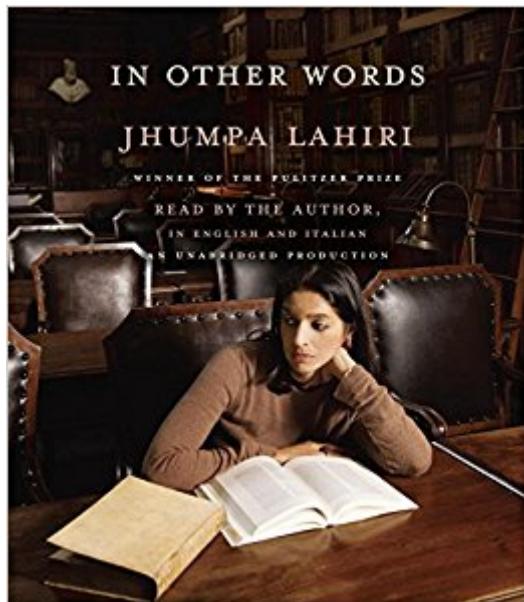


The book was found

In Other Words



Synopsis

From the best-selling author and Pulitzer Prize winner, a powerful nonfiction debutâ "an à œ honest, engaging, and very moving account of a writer searching for herself in words.â • â "Kirkus Reviews (starred) Â In Other Words is a revelation. It is at heart a love storyâ "of a long and sometimes difficult courtship, and a passion that verges on obsession: that of a writer for another language. For Jhumpa Lahiri, that love was for Italian, which first captivated and capsized her during a trip to Florence after college. Although Lahiri studied Italian for many years afterward, true mastery always eluded her. Seeking full immersion, she decides to move to Rome with her family, for à œ a trial by fire, a sort of baptismâ • into a new language and world. There, she begins to read, and to writeâ "initially in her journalâ "solely in Italian. In Other Words, an autobiographical work written in Italian, investigates the process of learning to express oneself in another language, and describes the journey of a writer seeking a new voice. Presented in a dual-language format, this is a wholly original book about exile, linguistic and otherwise, written with an intensity and clarity not seen since Vladimir Nabokov: a startling act of self-reflection and a provocative exploration of belonging and reinvention.Â Read by the Author, in both English and the original Italian

Book Information

Audio CD

Publisher: Random House Audio; Una Blg edition (February 9, 2016)

Language: English

ISBN-10: 0399566201

ISBN-13: 978-0399566202

Product Dimensions: 5.2 x 1.2 x 6 inches

Shipping Weight: 6.4 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 3.6 out of 5 stars 152 customer reviews

Best Sellers Rank: #1,750,757 in Books (See Top 100 in Books) #55 inÂ Books > Books on CD > Languages > Language Instruction > Italian #1541 inÂ Books > Books on CD > Biographies & Memoirs #2325 inÂ Books > Travel > Europe > Italy > General

Customer Reviews

â œGorgeous . . . the most unusual of self-portraits. It is fitting that Italy, a nation with no unifying language for centuries, should inspire a writer of Jhumpa Lahiriâ ™s stature to organize her reflections around the concept of exile. Why abandon the English language that made her famous, and move with her family to Rome? Because she was in love . . . Lahiriâ ™s exuberant tone may

surprise readers used to the understatement and quiet grace of her acclaimed novels and short stories. In Other Words presents the same author with a different voice "a new expressive vein. The [bookâ™s] bilingual format is appropriate: All the personal experiences are connected to linguistic ones, all the linguistic issues refracted through the authorâ™s life. In Other Words ends at a crossroads, with Lahiri set to leave Rome and return to America, not knowing what will come of her affair with Italian. Danteâ™s words [about exile] seem relevant when speaking about In Other Words, a book that is everywhere about displacement and the discoveries it can lead to. Lahiri reached out to Italian when English stopped offering her the solitude she craved as a writer; now that she has left Italy we must wait to see where the arrow of exile points her. • "Joseph Luzzi, The New York Times Book Review "Bold, elegant, poignant. In Other Words artfully and touchingly paints Lahiriâ™s journey into a new life. Her joy in working with language emanates from every page; the uncomplicated frankness of her voice allows her to cover a satisfyingly wide range of subjects. She expresses and reframes sentiments about the nature of love, both romantic and maternal, through the lens of her relationship to Italian, and offers fascinating peeks into her world. . . . Even while it resonates with haunting vulnerability, overall the book never feels too densely confessional. As a milestone in Lahiriâ™s career, In Other Words embodies a tremendous feat: the relinquishment of the mastery and comfort of the old, and the complete, unsparing immersion in the new. In what felt to her like a dangerous leap of faith, she lets her insights stand naked and alone, garbed in neither character nor plot "and all the more beautiful and true for their lovely guilelessness. . . . A pleasure to read. • "Emily Zhao, The Harvard Crimson "What separates an artist from a creator is oneâ™s insatiable desire to develop his or her craft, oneâ™s perpetual feelings of dissatisfaction and the willingness to embrace challenges, even if that means reinvention. Lahiriâ™s new book is an expression of just this. • "Nicholas LaRousse, Everyday eBook "A love letter to language, Lahiri delivers a stunning memoir . . . The journey of a writer seeking a new voice, In Other Words is especially a must-read for language nerds "and anyone who writes. • "Melissa Ragsdale, Bustle, "12 Women of Color Authors You Need to Know This Year. • In Other Words is about Lahiriâ™s obsessive desire to learn Italian, and the quest to find an authentic authorial voice. Writing in Italian gave Lahiri a license to be imperfect. Buried "under all the mistakes, all the rough spots, is something precious. A new voice, crude but alive,â™ she writes . . . Lahiriâ™s writing in Italian is simpler than her English prose. Just the essential words, feelings and hints of scene remain. Itâ™s not clear if Italian will be the new home for her writing, or if she will eventually resume work in English. Regardless of the language, I know I will want to read it. • "Julie Hakim Azzam, Pittsburgh Post-Gazette " Jhumpa Lahiri is at a

crossroads. The Pulitzer Prize-winning fiction writer never fully identified with English, or with Bengali for that matter, leading her to seek a third language . . . Whatever language Lahiri decides to continue working in, her strength as an interpreter and translator between cultures will remain; she possesses the power to universalize the very particular experiences of cultural and linguistic transplants. It allows her to achieve the highest form of art: pieces so transformative a reader cannot help but regard strangers with greater understanding. • "Anne Kniggendorf, Kansas City Star" "Deeply pleasurable. *In Other Words* gives off the intoxication of metamorphosis; it puts one in the company of a beautiful mind engaged in a sustaining and bracing discipline. The reader who takes it up holds an appealing, missal-sized text, with the Italian printed on the left and English on the right. It is Lahiri's first book of nonfiction, yet it contains two short stories. In introducing one, Lahiri tells us the symbolism of a missing black sweater in the story "it is language. In this diverting way, a reader bobs in the wake of Lahiri's grand experiment. The cognitive psychologist Steven Pinker notes that "language comes so naturally to us that we're apt to forget what a strange and miraculous gift it is." On every page "including the half that monolinguists can't fathom" Lahiri's magnificent book reminds us. • "Karen Long, Los Angeles Times" "Urgent and raw . . . In her critically praised works of fiction, Lahiri drew on the experience of her parents, who clung to the traditions of India long after coming to the U.S. But her new book reveals how deeply Lahiri has felt displacement and alienation herself, and the thrilling distance she'll go to make sense of it. The memoir chronicles her obsession with Italian, which leads her to take on the radical experiment of writing this book in a language she's still trying to master. The process is like a love affair . . . Through this linguistic autobiography, Lahiri appears to forge a new sense of belonging. Using discomfort to shatter her own status quo, she produces a startlingly different voice "still Lahiri's, but stripped down to its essence. • "Leigh Haber, O, The Oprah Magazine" "Dazzling . . . Lahiri's fascination with the beauty of language now has produced an affecting account, written in Italian, of her effort to master that language . . . She reflects on everything from the challenges of thought and expression in a foreign tongue to the mystery of creativity. • "Harvey Freedenberg, Shelf Awareness" "Deeply personal and candid . . . In this brief, meditative memoir Lahiri shares the story of her passion for Italian and how she set out to master it. By unlocking the Italian language, she makes unexpected discoveries about herself as a writer. Lahiri's many fans will not be surprised to learn that she succeeds in her linguistic undertaking, achieving her usual artistry and delivering an impassioned valentine to the most lyrical of languages. • "Julie Hale, Book Page" "Elegant, emotionally resonant . . . *In Other Words* seems most animated by questions of change "specifically, Lahiri's desire to

â ^take another directionâ™ in her fiction. Immersing herself in Italian for three years was her way of forcing herself to change her relationship to language and storytelling. And it was a dramatic immersion . . . Learning Italian also represents a kind of freedom for Lahiri in terms of her writing career . . . Its in-between, searching qualities hint at new work to come.â • â "Hannah Gersen, *The Millions* Â œlluminating . . . In her first nonfiction work, her first truly autobiographical writing, Lahiri records her linguistic journey with unblinking honesty. The raw intimacy [in *In Other Words*] offers an illuminating gift with which future titles can and will be read. Being viewed as foreignâ "in India for not being Indian; in the U.S. for not looking American; in her chosen temporary home for being otherâ "â no one, anywhere, assumes I speak the languages that are part of me,â™ Lahiri wryly observes. Writing is how she makes sense of her life; it gives her both anonymity and identity. Her unwavering determination will never make her an Italian writer, she realizes, but â ^I am, in Italian, a tougher freer writer, who in taking root again, grows in a different way.â™â • â "Terry Hong, *The Christian Science Monitor* œAn immediate classic . . . Written in hard-won Italian and reverberating with the energy of literary experiment, Lahiriâ™s *In Other Words* announces the birth of a modernist. It describes the transformation of a writer exchanging the patient, polished realism of her first four books for abstraction. It is a pleasure to witness sudden artistic metamorphosis, and Lahiriâ™s transizione radicale from English to Italian creates an urgent aesthetic tenor that contrasts sharply with the authorâ™s hallmark restraint . . . *In Other Words*â™s artistic daring rivals its linguistic daring . . . The authorâ™s aesthetic ambitionsâ "as everâ "stand apart from the historical particulars of Indian identity. Here, in the spirit of Eliot and Stevens, Joyce and Beckett, Lahiri discovers that â ^unknown words represent a dizzying, fruitful abyss.â™ Like her modernist predecessors, she acceptsâ lâ™abissoâ as the simultaneously generative and paralyzing force behind her art . . . Â Here is a portrait of the artist wrought from the raw material of exile, capturing rather than attempting to transcend a â ^state of total confusion.â™â • â "Urmila Seshagiri, *Public Books* Â œIntimate and powerful . . . Lahiri's new book may well be a genre unto itself; it recounts a radical shift in the course of her life. *In Other Words* is a travelogue, a diary, a recounting of the authorâ™s flirtation and, finally, all-out love affair with Italian, her third language, after Bengali and English. â ^Writing in another language represents an act of demolition, a new beginning,â™ she observes. Sometimes frustration gets the best of her. And yet, the immersion works. The limitations of her Italian free her up to stumble, to experiment, to grow new roots in a new place. Her experience is at once disorienting and ecstatic . . . Throughout, Lahiriâ™s vulnerability is palpable: each chapter is an open window, a chance to breathe the air of someone else's heady adventure.â • â "Maggie Galehouse, *Houston Chronicle* â œLahiri tackles

complex subjects with insight and clarity, in an exploration of what words really mean to a writer . . . On the page, Lahiri appears to be most comfortable outside of her comfort zoneâ "her relentless desire to challenge herself, and her art form, is insatiable . . . In Other Words details her struggle to understand her identity in a language that, in spite of her commitment to its form, will forever be foreign to her.â • â "Baihley Grandison, Writerâ ™s Digestâ œLovely and profound . . . The most evocative, unpretentious, astute account of a writing life I have read . . . Lahiri, one of the most intellectually elegant novelists in the world, composed In Other Words in Italian. The English translation by Ann Goldstein participates in an exquisite duet across the page with Lahiriâ ™s Italian. Strikingly honest, lyrical, untouched by sentimentality, In Other Words chronicles as philosophical and quotidian a courtship with a language as Ovidâ ™s *The Art of Love* does with amore itself . . . Lahiri unabashedly asks and answers big and vexing questions. In Other Words is [also] a family story, one dealing with the vicissitudes and unpredictable blessings of relocating husband and children to a different world, with how memories are constructed, with the sense of life as makeshift. For its treatment of such experiences, her memoir belongs on the same shelf as Anthony Doerrâ ™s *Four Seasons in Rome* . . . Whether or not Lahiri chooses to write her future books in Italian, what matters is not linguistic provenance but the quality of the prose. Words like â ^enduringâ ™ and â ^indispensableâ ™ should be saved for only the rarest literary achievements, and the memoir In Other Words is one of those.â • â "Howard Norman, *The Washington Post*â œA revelation of how a writer finds her voice, intertwined with meditations on the estrangement that her identity as the child of Indian immigrants has imposed on her relationship to English . . . Lahiri captures the word-loverâ ™s delight at finding a new world of language.â Her renunciation of her prowess in English offers an opportunity for rebirthâ "the power of hitting up against her own limits. She meticulously charts her second coming of age, and her discovery of a new voice . . . This freedom to abandon everything known and sure, and to begin anew, is the best writing advice out there. A linguistic memoir that actually tells the story of a transformation of identity: in Lahiriâ ™s hands, an invaluable insight into the craft of writing, not as storytelling but as speaking the self into existence.â • â "Marthine Satris, *San Francisco Chronicle* Â œStunning . . . a poignant, probing odyssey. Over the course of four novels and story collections, Pulitzer Prize-winning Lahiri has written about themes of identity, estrangement and belonging. All the while, the Indian-American author has faced these issues herself. Torn between two worlds, she has felt like an outsider in both. Then the plot thickened: She fell in love with Italy and dreamed of immersing herself in its language and culture. Hers was no Berlitz approach; it was an infatuation that became an obsession. The author has spent a lifetime caught in the clash between her parentsâ ™ Old World

customs and the American culture that has so rewarded her achievements . . . In the end, Italy proves to be the authorâ™s Switzerland, a place to neutralize tensions that have haunted her for decades.â Learning it is an act of rebirth, of rebuilding a fractured self and changing course. In Other Words appeals on many levelsâ "as a passion project, cultural document and psychological study. True to the nature of her quest, Lahiri wrote this book in Italian, rough edges and all; it conveys an intimate view of the complicated bonds that exist between language and identity.â • â "Joan Silverman, *Portland Press Herald* â œIntimate, intriguing . . . Written in a frank, unstudied style, *In Other Words* feels like a conversation in which the author is speaking directly to us . . . The core of the bookâ "and the thing that makes it more than just a writerâ™s memoirâ "is the scrupulous, detailed, almost obsessive chronicling of what itâ™s like to learn a language as an adult. Lahiri brilliantly captures the stages of language acquisition [and] pushes herself much harder and farther than most . . . I was charmed by this project . . . At some level this book is not about the explorer; it is about the territory covered. Plenty of others have learned languages, even as adults, but not too many writers have undertaken to learn a language well enough to write in it. And fewer stillâ "if, indeed, anyâ "have left such a compelling record of what that was like.â • â "Christina Thompson, *The Boston Globe* â œA bravura book. It will touch every reader young and old, about the pleasure and pain of undertaking a new experience that tests oneâ™s personhood and intellectual mettle.â • â "Michael D. Langan, *Buffalo News* â œA lexical love affair . . . In this set of reflections on language and identity Lahiri explains how, after finishing her novelâ *The Lowland*â , she decided to read and write entirely in Italian, a language she knew only imperfectly . . . The progress of the book mirrors Lahiriâ™s growing confidence and skill, her obsession with the language, immersion in it, and the texts become more layered, more linguistically adventurous. Lahiriâ™s previous narrative canvases have stretched a web of complex, sensitively drawn relationships across continents and cultures, but here the focus is narrowed to the writer herself and a single, passionate, intimate relationship: between her and the Italian language . . . An outsider because of her background, in Italian Lahiri was an outsider again. The place where all writers want to be.â • â "Jan Dalley, *Financial Times* â œA writer of controlled, lapidary prose takes a risk that pays off, like much of her work, in the telling. Raised by Bengali immigrants, Lahiri decides to throw off the chains of her familyâ™s heritage and her adopted America by writing a book about moving to Rome and learning Italianâ "in Italian. Lahiri both describes and demonstrates an expatâ™s push-pull of immersion and alienation, a process through which a novelist known for lyricism is refreshingly reduced to stark simplicity.â • â "Boris Kachka, *Vulture*, 8 Books You Need to Read this February â œFew people carry an obsession as far as Lahiri has taken her passion for Italian. Her

love affair began in 1994, when she bought a pocket dictionary before a trip to Florence. She wrote her doctoral thesis on Italian architecture's influence on English playwrights. But despite taking Italian lessons in the 2000s, she felt as if she were hugging the shore, "swimming along the edge of that lake."TM In 2012, she takes the plunge: She and her family move to Rome. Lahiri wrote *In Other Words* in Italian. Her original text and Ann Goldstein's English translation are on facing pages, reinforcing that this is as much a work of poetry as prose . . . The Lahiri in these pages is at a crossroads.^Â *In Other Words* is the portrait of a writer who now yearns to break free.^{â • â} "Michael Magras, Minneapolis StarTribune ^Â œCompelling . . . moving and true, original and evocative . . . *In Other Words*^Â marks a fundamental shift in Lahiriâ TMs career. This memoir chronicles her bold linguistic transformation and the personal and creative renewal that followed . . . *In Other Words*^Â shares many of the themes of Lahiriâ TMs fiction: alienation, uprooting, and assimilating, the difficulties of adapting to a new culture . . . What is most impressive is her commitment to change. In the memoir, we find an author who understands that the best writing does not only change characters on the page, but affects the writer and the reader. Perhaps it is those altering revelationsâ "the ones that move us beyond the comfort of the knownâ "that bring us closer to a cohesive sense of self.^{â • â} Hilary Reid, Brooklyn Railâ œLahiri is a master of language. *In Other Words* is her tale of falling in love with Italian. Her account is all passion. Sheâ TMs so committed to her new tongue that she declined to translate it into English; the job has gone to Ann Goldstein, a fellow Italophile whose translation credits include all seven Elena Ferrante novels; she is lauded as part of the reason the series has been so successful in the U.S. Lahiriâ TMs original Italian runs side by side with Goldsteinâ TMs English in this linguistic memoir . . . In Goldsteinâ TMs capable hands, the combination of styles evokes simple sophistication . . . A quiet coming of ageâ "both a liberation from the constraints of perfectionism, and a meditation on new beginnings.^{â • â} Sarah Begley, TIME ^Â œWhen people say that learning a language is like falling in love, they only seem to remember the honeymoon period. But in her new memoir, Lahiri reminds us that the courtship of a new idiom entails the same jealousy, desire, and heartbreak as the courtship of a new lover. [And] there is a grander project Lahiri has in mind: fashioning a new self out of words . . . Italian gives Lahiri the freedom to err: she can experiment, revel in her new linguistic identityâ "play. In order to evolve as a writer, the freedom afforded by an alien tongue was necessaryâ "even if, or precisely because, she will inevitably make mistakes. Lahiri trades English for Italian to inaugurate a new phase of her career, for "from a creative point of view there is nothing so dangerous as securityâ TM . . . *In Other Words*^Â is a parallel text whose left-hand pages are in Italian and right-hand pages are in English. Two parts of her identity, set in opposition, riven down the center of

the book . . . In Other Words is Lahiriâ™s most interesting book.â • â "Shaj Mathew, New RepublicâœExhilarating, elegant . . . meticulously crafted. In her first book of nonfiction, not content to write with her sword hand, English, Jhumpa Lahiri chooses the disorientation, the vulnerability, of speaking, reading, writing and thinking in a language she barely knows but has fallen madly in love with: Italian. During three years in Rome, she embraces linguistic exileâ "and finds that, writing in Italian, she has â ^the freedom to be imperfect.â™ The restraint provides a way to be amazed by language all over again, ultimately producing the same precise, layered metaphors found in her prize-winning fiction. Can returning to a state of perpetual, profound curiosity open a new creative vein? Near the end of the book, Lahiri writes, â ^Itâ™s not possible to become another writer, but it might be possible to become two.â™ As readers, weâ™ll take as many Jhumpa Lahiris as we can get.â • â "Heather Harpham, MoreâœIncantatory: an adventurous, disciplined, and discovery-laden exercise in linguistic ardor; an unconventional autobiography that has the Dionysian drama of a quest saga and the Apollonian tidiness of a primer. In Other Words allows you to witness a beloved, hugely successful scribe give birth to a new, untested, uncertain yet determined authorial self . . . The bookâ™s chapters unfold as a series of thoughtful reflections: her long courtship of Italian; the discoveries she makes and discomforts she feels during her self-imposed exile; her challenging upbringing . . . An intricately structured and gorgeously spun whirligig of a memoir.â • â "Lisa Shea, Elle Â à œLovely, frank, fascinatingâ "personal and startling . . . a record of creative and linguistic restlessness, the culmination of an encounter that Lahiri likens to love at first sight . . . Lahiriâ™s infatuation with Italian deepened into romantic attachment and then utter devotion . . . In Other Words proceeds from [a] freedom and embrace of imperfection, its story [one] of flight, struggle, and regeneration, metamorphosis. Writing in Italian has offered Lahiri a clean slate on which to engage with language, with no room for old hang-ups about what good or virtuous writing is, how great stories work, the best way to capture and deliver the world. There is a kind of clarity, a new and necessary pressure to figure out what one really hasâ "what one absolutely needsâ "to say. Â This pressure has carried Lahiri away not just from English but from toward autobiography. She reflects on feeling more protected in Italian, despite being left more exposedâ "a compelling paradox for any artist. It may not be a coincidence that [Italian] is a language in which pronouns commonly disappear into their verbs; in which a writer might inhabit fully the act of writing, harmonize with it, each transforming the other; in which the doer and the doing become one.â • â "Michelle Orange, BookforumâœAn emotionally risky literary journey. In Other Words is a departure. For one thing, itâ™s a memoir, [and] Lahiri has been famous as a fiction writer since she won the Pulitzer Prize for Interpreter of Maladies. Though she has published personal essays, sheâ™s never probed her

own creativity and emotional process in such depth or with such bracing candor. Lahiri describes *In Other Words* as the "linguistic autobiography" of a writer seeking a new voice, but it is also a kind of travel book that charts a personal pilgrimage between Italy and America . . . The dichotomy [of English and Italian] turns out, in the course of this brave meditation, to be a love story and a mystery all in one. In that story lies the beginning of all the books that the author has not yet written. As Lahiri describes it, "In learning Italian I learned, again, to write." • "John Burnham Schwartz, *The Wall Street Journal* Â œIt takes courage for a writer as successful as Lahiri to publish in an acquired language . . . It's her way of becoming another writer" one with the freedom and latitude that goes with being unskilled and unknown, if only to herself . . . No one would deny that a native speaker has capacities and instincts that the learner flails at, and Lahiri does a lovely job of documenting the effort it takes to get hold of these "or fail to do so. And yet, as she is surely aware, for a writer it is impossible to be truly at home in language. As soon as you stop to consider how to say, you have ceased to be natural; you have become, if not foreign, then a little estranged. Writing always arrives late, runs after, falls behind, rearranges what was just put in place. It reveals the restlessness of language itself, in all its shifting multicolored variety." • "Christine Smallwood, *Harper*'s In this slim, lyrical nonfiction debut, Pulitzer-winner Lahiri traces the progress of her love affair with the Italian language. Unlike Samuel Beckett and Vladimir Nabokov, who also wrote in adopted languages, Lahiri doesn't leap directly into fiction. Though the book contains a short story, her first order of business is to tell her own story. She writes exquisitely about her experiences with language . . . Her unexpected metamorphosis provides a captivating and insightful lesson in the power of language to transform." • "Publishers Weekly, Book of the Week" œAffecting, engaging . . . In a perfectly titled memoir, the Pulitzer Prize-winning novelist chronicles her efforts to learn and write Italian. Lahiri, who wrote her text in Italian, presents an English translation (by Ann Goldstein) with Italian and English on facing pages. For Lahiri, Italian was her third language "her mother spoke Bengali" and she relates the reasons she felt drawn to Italian, her many difficulties learning it, and her move to Rome to write . . . Although there are paragraphs about vocabulary, grammar, and pronunciation, Lahiri is more interested in the effects of all of this on her writing and on her identity. Her memoir is also chockablock with memorable comments about writing and language. "Why do I write?" she asks. "To investigate the mystery of existence. To get closer to everything that is outside of me." An honest, self-deprecating, and very moving account of a writer searching for herself in words." • "Kirkus" (starred review)From the Hardcover edition.

JHUMPA LAHIRIÂ is the author of four works of fiction:Â *Interpreter of Maladies*,Â *The*

Namesake, Unaccustomed Earth, and The Lowland; and a work of nonfiction, In Other Words. She has received numerous awards, including the Pulitzer Prize; the PEN/Hemingway Award; the PEN/Malamud Award; the Frank O'Connor International Short Story Award; the Premio Gregor von Rezzori; the DSC Prize for South Asian Literature; a 2014 National Humanities Medal, awarded by President Barack Obama; and the Premio Internazionale Viareggio-Versilia, for In altre parole. ANN GOLDSTEIN is an editor at The New Yorker. She has translated works by, among others, Elena Ferrante, Pier Paolo Pasolini, Primo Levi, Giacomo Leopardi, and Alessandro Baricco, and is the editor of The Complete Works of Primo Levi in English. She has been the recipient of the PEN Renato Poggiali Translation Award, a Guggenheim Fellowship, and awards from the Italian Foreign Ministry and from the American Academy of Arts and Letters.

For a 65 year old English speaking child of Italian immigrant parents who learned to speak (a combination of dialect and official language) as an infant, and later took high school Italian, this book is a revelation. I read a sentence in Italian, then look to the right to see how much of the translation, that comes into my brain, is correct. I've only read the first chapter, but I've learned so many new words that I can easily pronounce, but don't really understand; that I am for this reason alone in love with the book. So few of us Italian Americans can speak the language. I was blessed with a wonderful Italian mother who spoke broken English and a father who spoke perfect English and Italian. Additionally he insisted that his children learn the Italian language. Most other Italian Americans thought this a hinderance to total assimilation. This fact tells me my dad who was born in 1909 was years ahead of his immigrant peers. Over the years perhaps only one in 1000 Italian Americans, from my generation, that I have met can carry on a reasonable conversation with me in Italian. This book makes it easier (and more interesting) to perfect your Italian because of the wonderful translation pages. In the first few graphs the author describes her fear of swimming across a lake and how she for much of the time just swam along the edge close to the shore for fear of the deep water. She wanted to get to the other side and then some friends arrive who swim alongside her but in a way not together. Swimmers are mostly on their own, no? Si or no? "Per vent'anni ho studiato la lingua italiana come se nuotassi lungo i bordi di quel lago" Per conoscere una nuova lingua per immergersi, si deve lasciare la sponda. Senza salvagente. Senza porte contare sulla terraferma. "What wonderful lines and how true. I can't say enough about how important this book is to bilingual Italian Americans or of anyone who has even the slightest inclination to studying Italian. Con affetto Federico

Jhumpa Lahiri is among my favorite writers, but my admiration for her has elevated to another level of respect with her first non-fiction work, *In Other Words*. This is no ordinary memoir or collection of reflective essays. This is a writer taking her passion for the art and beauty of language to an unparalleled degree of exploration. Lahiri's lifelong love of Italian compelled her to move with her family to Rome in order to immerse herself in the language. Not only did she desire to speak Italian, she decided to write exclusively in it as well. Her devotion to Italian went so far as abandoning her use of English. She recounts this journey with great honesty and candor, revealing how vulnerable, insecure, and uncertain she felt along the way. Even with all she has given to learning the language, Lahiri shares her trepidation that her Italian will forever be inadequate and ungraspable, but I found her expressiveness in the language to be quite profound. In the memoir's simplicity, she is insightful and full of great wisdom and self-reflection. I was fascinated with how smooth, graceful, and exquisite her prose was in translation from Italian back into English. She confesses her feelings of estrangement from her native language of Bengali and her dominant language of English. She discusses the relationship between art and imperfection, passion and impulse, and alienation and acceptance. She writes to discover and make sense of herself and the world, and the result is a rapturous memoir and an altogether mesmerizing treatise for anyone who dares to undertake a passion with every ounce of sacrifice and commitment required to make it possible. I loved this book. It is incredibly inspiring, and I admire Lahiri more than ever. She is a talented writer and an amazing human being.

Amazingly great work by a renowned author. I admire the willingness to immerse oneself in another language, sensing that it will open new worlds, though some fellow Americans will not get the point as they have no idea what happens when you begin to interact in another language. Actually speaking and writing another language is transformative of the self. To some extent, it is like being born again into another family. Incomparable to learning another language in school, of course. This gem of a book is a joy to read and a confirmation of the plasticity of the human brain and the capability of the human mind to develop and enjoy a plurality of 'worlds' and 'selves' without losing coherence. A celebration of how thinking from the perspective of others enriches our sense of self.

A bold effort to write a book in Italian, and abandon English, which she had such great command. I saw a deep personal account of her struggle and I think her eventual success in Italian. The limitation of her Italian by not being a native speaker gave the book an abstract quality - artistic creation does not have to be technically perfect. I have just started learning Italian, not for anything

useful but just to enjoy the beauty of it. The book has inspired me to continue...

[Download to continue reading...](#)

SAT Vocabulary Words Flashcards: 500 Most Common Words, 600 Words from the Official Study Guide, and 5000 Comprehensive Words for Full Mastery Words Of Jesus - Complete Words Of Jesus only - KJV: New Testament - Only The Words Of Jesus 1000 Totally Unfair Words for Scrabble & Words With Friends: Outrageously Legitimate Words to Crush the Enemy in Your Favorite Word Games (Flash Vocabulary Builders) Mixed Cross Words: Cross Words with Dictionary words and Names Words That Hurt, Words That Heal: How to Choose Words Wisely and Well Khmer Language: 300+ Essential Words In Khmer - Learn Words Spoken In Everyday Khmer (Learn Khmer, Cambodia, Fluent Khmer): Forget pointless phrases, Improve ... (Learn Khmer, 300 useful words in khmer) Learn Spanish Vocabulary Words with Volcano Spanish: Erupt Your Spanish Vocabulary by Adding Hundreds of Words Using English Words You Already Know Adult Coloring Books Swear words: Shut up twatwaffle : Escape the Bullshit of your day : Stress Relieving Swear Words black background Designs (Volume 1) A Swear Word Coloring Book Midnight Edition: Sweary Mandalas: A Mandala Coloring Book With Funny Curse Words On Dramatic Black Background Paper (Humorous Swear Words Coloring Books For Grown-Ups) The Boy Billionaire: Mark Zuckerberg In His Own Words (In Their Own Words) 1000 German Words (1000 Words) First Hundred Words in German (Usborne First Hundred Words) The Usborne First Thousand Words in Italian (Usborne First 1000 Words) First Thousand Words in Italian (Usborne First 1000 Words) (Italian Edition) First Thousand Words in Japanese: With Internet-Linked Pronunciation Guide (Usborne First Thousand Words) (Japanese Edition) The First Thousand Words in Russian (Usborne First Thousand Words) (Russian and English Edition) Oxford First Russian Words (First Words) Expository Dictionary of Bible Words: Word Studies for Key English Bible Words Based on the Hebrew and Greek Texts Words for Our Lives: The Spiritual Words of Matthew the Poor Polar Bear Bowler: A Story Without Words (Stories Without Words) (Volume 1)

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)